

*** عَيْنِ الْأَصْحَ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

۱- لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا:

- (۱) جز آنچه به ما یاد دادی، برای ما هیچ دانشی نیست!
 (۲) برای ما هیچ علمی نیست مگر اینکه به ما یاد دهی!
 (۳) هیچ علمی برای ما نیست مگر آنچه آموخته‌ایم!
 (۴) علم ما فقط چیزی است که به ما یاد داده‌ای!

۲- لَيْتَ الْمَاضِي يَعُودُ مَرَّةً أُخْرَى لِأَعْوَضَ عَنِ الذُّنُوبِ الَّتِي ارْتَكَبْتَهَا فِي حَقِّ غَيْرِي:

- (۱) ای کاش یک بار دیگر گذشته برگردد تا گناهی را که در حق دیگران مرتکب شدم جبران نمایم!
 (۲) ای کاش گذشته بار دیگر بر می‌گشت، برای اینکه گناهی را جبران کنم که در حق غیر خود مرتکب شده بودم!
 (۳) شاید گذشته برای جبران گناهانم که در حق غیر خود مرتکب شده بودم، بار دیگر برگردد!
 (۴) شاید گذشته یک بار دیگر برای جبران ارتکاب گناهانم که در حق غیر خود انجام داده‌ام برگردد!

۳- كُنْتُ أَعْرِفُ شَخْصًا أَعْطَاهُ اللَّهُ قُدْرَةً لَا تَجِدُهَا فِي أَيِّ شَخْصٍ آخَرَ: شَخْصِي رَا

- (۱) می‌شناسم که خدا قدرتی به او بخشیده است که در هر شخص دیگری یافت نمی‌گردد!
 (۲) می‌شناختم که خداوند به او قدرتی داده بود که در هر شخص دیگری آن را نخواهی دید!
 (۳) می‌شناسم که خدا توانی به او بخشیده است که در هیچ شخص دیگری یافت نمی‌گردد!
 (۴) می‌شناختم که الله توانی به او داده بود که در هیچ شخص دیگری آن را نمی‌یابی!

۴- جَذْوَةُ الشَّمْسِ الْمُسْتَعْرَةِ وَ النَّعْمُ الْمُنْهَمَرَةُ الْإِلَهِيَّةُ كُلُّهَا مِنْ خَلْقِ الذِّي لَهُ قُدْرَةٌ مُقْتَدِرَةٌ:

- (۱) اخگر سوزان آفتاب و نعمت سرریز خدا، همه را کسی آفرید که نیرویی مقتدرانه دارد!
 (۲) پاره خورشید فروزان و نعمت ریزان الهی، همگی آن‌ها از خلقت کسی است که برای او توانی قدرتمند است!
 (۳) اخگرهای خورشیدی که سوزناک است و کل نعمت‌های الهی را که ریزان است، خدایی خلق کرد که برایش نیروی مطلق است!
 (۴) پاره آفتاب فروزان و نعمت‌های ریزان الهی، همه‌اش از آفرینش کسی است که نیرویی توانمند دارد!

۵- قُمْتُ بِتَصْحِيحِ سَبْعَةِ أخطاءٍ فِي الْمَفْهُومِ السَّادِسَةِ وَ التَّسْعِينَ مِنَ الْكِتَابِ الَّذِي سَيَدْرُسُهُ مُدْرِسُنَا قَرِيبًا:

- (۱) در صفحه نود و شش از کتابی که معلم ما آن را به زودی تدریس خواهد کرد، به تصحیح هفت اشتباه اقدام کردم!
 (۲) به تصحیح هفت اشتباهاتی که در صفحه نود و شش از کتابی که معلم به زودی درس خواهد داد، پرداختم!
 (۳) در صفحه شصت و نه از کتاب، هفت عدد از خطاها را اصلاح کردم و آموزگار خیلی زود آن را به ما تدریس می‌کند!
 (۴) اقدام به اصلاح هفت خطای صفحه شصت و نه از کتابی کردم که مدرس ما، به زودی آن را به ما تدریس خواهد کرد!

۶- الإِعْصَارُ الَّذِي حَدَثَ أَخِيرًا حَبِيرٌ الْجَمِيعِ لِأَنَّهُ سَحَبَ الْأَسْمَاكِ بِقُوَّةٍ إِلَى مَكَانٍ بَعِيدٍ ثُمَّ أَسْقَطَهَا عَلَى الْأَرْضِ:

- (۱) همه از تندبادی که اخیراً رخ داد، متحیر شده بودند، چون که ماهی‌ها را به شدت به جای دور برد پس روی زمین انداخت!
 (۲) گردبادی که به تازگی اتفاق افتاد، همه را شگفت‌زده کرد، چون که آن با قدرت ماهی‌ها را به مکانی دور کشانید، سپس روی زمین انداخت!
 (۳) گردبادی که اخیراً رخ داد، همه را متحیر کرد، چون که با قدرت ماهی‌ها را به مکان دوری برد سپس روی زمین افتادند!
 (۴) تندباد اخیر همه را حیرت‌زده نمود، چون که با قدرت ماهی‌ها را به جای دوری کشانید سپس روی زمین افتادند!

۷- عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- (۱) تَعَايُنَ الْإِسْلَامِ مَعَ كُلِّ الْأَدْيَانِ السَّمَاوِيَّةِ وَ غَيْرِ السَّمَاوِيَّةِ: إِسْلَامٌ بِأَمَامَةِ الْأَدْيَانِ السَّمَاوِيَّةِ وَ غَيْرِهَا سَمَاوِيَّةً هِيَ زَيْسِيَّةٌ مِي كُنْدَ،
 (۲) مَعَ احْتِفَاطٍ كُلِّ مَنهَا بِعَقَائِدِهِ حَتَّى يَنْفَعِ الْمُسْلِمُونَ، هَمْرَاهُ بِأَحْفَاطِ هَرِّ يَكُ مِنْ عَقَائِدِهَا أَنَّهَا لِلْمُسْلِمِينَ سَوْدَ بَرَبْرَدِ،
 (۳) بَعْضُهُمْ بَعْضًا، لِأَنَّهَا لَا يَجُوزُ الْإِصْرَارُ عَلَى نِقَاطِ الْخِلَافِ: مِنْ هَمْدِيغَرِ، زَيْرَا دَرِ إِصْرَارِ كَرْدِنِ بَرِ نِقَاطِ الْخِلَافِ جَايزِ نَيْسْتِيمِ،
 (۴) فَعَالُوا أَلَّا نَعْبُدُ مِنْ غَيْرِ اللَّهِ وَ لَا نُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا! پَسِ بِيَايِيدِ بِي جَايِ اللَّهِ كَسِي رَا عِبَادَتِ نَكْنِيمِ وَ كَسِي رَا بَرَايِ أَوْ شَرِيكِ نَغِيرِيمِ!

۸- عَيْنِ الْخَطَأِ:

- (۱) لَا شَيْءَ أَجْمَلَ مِنَ الْعَفْوِ عِنْدَ الْقُدْرَةِ: هَيْجِ چيزی زیباتر از بخشش هنگام قدرت نیست!
 (۲) يَجِبُ أَنْ يَفْهَمَ الْأَعْدَاءُ أَنَّ عِدَاوَتَهُمْ لَا تُؤَثِّرُ فِينَا: دَشْمَنَانِ بَايِدِ بَفْهَمِنْدِ كِهْ اَزْ دَشْمَنِي آن‌ها تأثیر نمی‌پذیریم!
 (۳) خُذُوا الْحَقَّ مِنْ أَهْلِ الْبَاطِلِ وَ كُونُوا نَقَادَ الْكَلَامِ: حَقِّ رَا اَزْ أَهْلِ بَاطِلِ بَغِيرِيدِ وَ نَاقِدَانِ سَخْنِ بَاشِيدِ!
 (۴) لَا تُمَيِّتُوا الْقُلُوبَ بِكَثْرَةِ الطَّعَامِ وَ الشَّرَابِ: قَلْبُهَا رَا بَا زِيَادِ خُورْدِنِ وَ نُوشِيدِنِ نَمِي رَانِيدِ!

۹- عَيْنِ الصَّحِيحِ: «دَارُوهَا رَا اَزْ دَارُوَاهَايِ كِهْ دَرِ آخِرِ اَيْنِ رَاهِرُوْ اسْتِ، تَحْوِيلِ بَغِيرِ»:

- (۱) سَلَّمَ الْأَدْوِيَّةَ مِنْ صَيْدَلِيَّةٍ فِي نَهَايَةِ هَذَا الْمَمْرِ!
 (۲) أَسْتَلَّمُ الدَّوَاءَ مِنْ هَذَا الْمُسْتَوْصِفِ فِي آخِرِ هَذَا الْمَمْرِ!
 (۳) فِي آخِرِ هَذَا الْمَمْرِ تَجَدُّ صَيْدَلِيَّةٌ سَلَّمَ الدَّوَاءَ مِنْهُ!
 (۴) إِسْتَلِيمُ الْأَدْوِيَّةِ مِنَ الصَيْدَلِيَّةِ الَّتِي فِي نَهَايَةِ هَذَا الْمَمْرِ!

۱۰- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي مَفْهُومِ الْعِبَارَاتِ:

- (۱) الدَّهْرُ يَوْمَانِ: يَوْمٌ لِكِ وَ يَوْمٌ عَلِيكِ: نَدَارْمِ هَمِي دَشْمَنِ خُورْدِ خُورِ * بَتَرْسَمِ هَمِي اَزْ بَدِ رُوزْگَارِ!
 (۲) لِكُلِّ جَدِيدَةٍ لَذَّةٌ: أَسْتَرِ اِگَرِ جُوْ بِيِنْدِ، كَاهِ نَمِي خُورْدِ!
 (۳) سَكُوتُ اللِّسَانِ سَلَامَةٌ الْإِنْسَانِ: هَرِ چِهْ گَفْتِيمِ جَزِ حَكَايَتِ دُوسْتِ * اَزْ هَمِهْ گَفْتِهَا پَشِيمَانِيمِ!
 (۴) لَمْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ: خَامُوشِ بَاشِ وَ فَارَغِ اَزْ هَمِهْ عَالَمِ شُؤِ!

١١- عَيِّن الصَّحِيحَ فِي قِرَاءَةِ الْمَفْرَدَاتِ فِيمَا يَلِي:

- (١) خَمَسُ سَكَانِ الْعَالَمِ مِنَ الْمُسْلِمِينَ!
(٢) غَمِيلُ الْعَدُوِّ مَنْ يَقُولُ كَلَاماً يُفَرِّقُ بَيْنَنَا!
(٣) هَذَا مَسْكِينٌ قَدْ فَتَقَدَّ أَمْوَالُهُ، فَسَاعِدْهُ وَفَرِّحْهُ!
(٤) إِجْمَعِي هَذِهِ الْبَضَائِعَ وَ أَذْهِبِي مِنْ هُنَا!

** عَيِّن الصَّحِيحَ فِي الْإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ

١٢- عَصَفَتْ رِيَاخٌ شَدِيدَةً وَ حَدَثَ تَيَارٌ فِي مَاءِ الْمَحِيظِ

- (١) عَصَفَتْ: فعل ماضٍ - للغائبة - مجرد ثلاثي - مبنى / فاعله «رياح» و الجملة اسمية
(٢) شديدة: اسم - جمع مكسر أو تكسير - نكرة - معرب / صفة لموصوف «رياح»
(٣) حدث: فعل ماضٍ - للغائبة - حروفه أصلية كلها - لازم - مبنى / فعل و فاعله «تيار»
(٤) رياح: جمع مكسر أو تكسير (مفردة ريح) - نكرة - معرب / فاعلٌ لفعل «عصفت»

١٣- مِنْ زَرْعِ الْعَدْوَانِ حَصَدَ الْخَسْرَانَ:

- (١) الخسران: اسم - مفرد مذكر - معرف بأل / فاعل لفعل حصد و الجملة فعلية
(٢) العدوان: اسم - مثنى مذكر - معرف بأل / مفعول لفعل «زرع»
(٣) زرع: فعل ماضٍ - للغائب - مجرد ثلاثي - متعدِّ - معلوم / فعل شرط و مع فاعله جملة فعلية
(٤) حصد: ماضٍ - للغائب - مزيد ثلاثي - مبنى للمعلوم / فعل جواب شرط و مع فاعله جملة اسمية

١٤- اقْرؤُوا مَا تيسَّرَ لَكُمْ مِنَ الْقُرْآنِ:

- (١) اقْرؤُوا: فعلٌ أمرٌ - للمخاطبين - مجرد ثلاثي - مبنى للمعلوم / فعل و مع فاعله الجملة فعلية
(٢) ما: الشرطية - معرفة - مبنى / مفعول به
(٣) تيسَّرَ: فعلٌ ماضٍ - مزيدٌ ثلاثيٌّ من باب تفعّل، لازم / فعل و مع فاعله الجملة فعلية
(٤) القرآن: اسم - مفرد مذكر - نكرة - معرب / مجرورٌ بحرف الجرِّ، من القرآن: جار و مجرور

** عَيِّن الْمُنَاسِبَ لِلْجَوَابِ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ

١٥- عَيِّن بَيْتاً لَا تَجِدُ فِيهِ الْمَفْرَدَاتِ الْمُضَادَّةِ:

- (١) فَزَّرْ بَعْلِي وَ لَا تَطْلُبْ بِهِ بَدلاً * فَالْتَأَسُّ مَوْتِي وَ أَهْلَ الْعِلْمِ أَحْيَاءُ!
(٢) دَوَاؤُكَ فَيْكُ وَ مَا تَبْصُرُ * وَ دَوَاؤُكَ مِنْكَ وَ لَا تَشْعُرُ!
(٣) هَلْ تَرَاهُمْ خَلَقُوا مِنْ فَضَّةٍ * أَمْ حَدِيدٍ أَمْ نَحَاسٍ أَمْ ذَهَبٍ!
(٤) وَ قَدَّرُ كُلَّ أَمْرٍ مَا كَانَ يُحْسِنُهُ * وَ لِلرِّجَالِ عَلَى الْأَفْعَالِ أَسْمَاءُ!

١٦- عَيِّن الْخَطَأَ فِيمَا طَلَبَ مِنْكَ:

- (١) فعل الأمر من مادة «علم» باب تفعيل، للمخاطبات: «عَلِّمْنَ»
(٢) فعل ماضٍ من «حمل» باب تفعّل، للغائبين: «تَحَمَّلُوا»
(٣) فعل الأمر من مادة «ذهب» باب إفعال، للمخاطبين: إِذْهَبُوا
(٤) فعلٌ مضارعٌ من مادة «حفل» باب افتعال، للغائبات: يَحْتَفِلْنَ!

١٧- مَبِّزٌ حَرْفًا يَرْفَعُ الْإِبْهَامَ عَنْ جُمْلَةٍ مَا قَبْلَهَا:

- (١) أَخِي مُسَافِرٌ الْيَوْمَ لَكِنَّ أُخْتِي مُقِيمَةٌ!
(٢) إِنَّ فِي الرِّيَاضَةِ نَشَاطًا لَا يُمْكِنُ وَصْفَهُ!
(٣) لَيْتَ لِي أَلْفَ دِينَارٍ حَتَّى أُعْطِيَهُ لِلْفَقِيرِ!
(٤) لَا أَعْرِفُ! لَعَلَّ صَدِيقِي قَادِمٌ مِنَ السَّفَرِ!

١٨- «انْتَقَمْنَا مِنَ الْعَمَلَاءِ الَّذِينَ أَرْسَلُوا إِلَى بِلَادِنَا لِيَتَجَسَّسُوا» مَا هِيَ الْأَبْوَابُ الصَّحِيحَةُ لِلْأَفْعَالِ الْمَزِيدَةِ عَلَى التَّرْتِيبِ:

- (١) افتعال - تفعيل - تفعيل (٢) انفعال - إفعال - تفعيل (٣) انفعال - إفعال - تفعّل (٤) افتعال - إفعال - تفعّل

١٩- عَيِّن مَا فِيهِ مِنْ بَابِ «تَفَاعُلٍ»

- (١) إِنَّكَ تَكَاتِبُ وَالذِّكُّ عِبْرٌ لِانْتَرَنَتْ أُسْبُوعِيًّا!
(٢) تَعَادَلُ فَرِيْقَا «اسْتِقْلَالٍ» وَ «بِرْسَبُولِيسٍ» بِدُونِ هَدْفٍ!
(٣) صَدِيقَتِي تَشَاوَرُ وَالدَّيْهَا قَبْلَ الْقِيَامِ بِأَدَاءِ عَمَلٍ!
(٤) تَوَاطَبَ هَذِهِ الْحَيَوَانَاتُ عَلَى صِغَارِهَا وَ تَهْتَمُّ بِهَا كَثِيرًا!

٢٠- عَيِّن فِعْلاً يُمْكِنُ أَنْ يُسْتَعْمَلَ لِلنَّهْيِ وَ النَّفْيِ مَعًا:

- (١) مَا يَكُنْ أَلَا تَأْخُذَنَّ دَرْسًا مِنْ أَخْطَائِكُنَّ مِثْلِي!؟
(٢) أَنْتَنَّ مَنْ لَا تَتَّعِبَنَّ مِنَ الْمَحَاوَلَةِ وَ السَّعْيِ!
(٣) أَلَا تَكْتَبُنَّ وَاجِبَاتِكُنَّ الدَّرَاسِيَّةَ الْيَوْمَ يَا بَنَاتِي!
(٤) أَنْتَنَّ لَا تَخْرُجَنَّ عَنِ بَيْتِكُنَّ دُونَ إِذْنِ وَالِدِكُنَّ!